

# U-LANDSFORENINGEN SVALENE

Org. nr. 986 192 158

## STYRETS ÅRSBERETNING FOR 2021

### 1. Organisasjon

U-landsforeningen Svalene ble stiftet i desember 1960, etter inspirasjon fra den franske presten Abbé Pierre som arbeidet for rettferdighet og fattigdomsbekjempelse verden over.

U-landsforeningen Svalenes formål er å finansiere driften av yrkesskolen Cristiania i Lima, Peru. Skolen gir gratis undervisning til ubemidlede jenter fra slummen utenfor Lima, slik at de kan få opplæring og utdanning, som gjør dem i stand til å få et arbeid, et verdig liv og komme ut av fattigdommen. Foreningens primære oppgave er derfor å skaffe bidragsytere og givere i Norge, slik at hovedformålet kan oppfylles.

Foreningen drives fra Bergen.

Styret for U-landsforeningen Svalene har i 2021 hatt følgende sammensetning: Leder: Tordis Ibanez (2021/2022); nestleder: Vacilia Salazar (2020/2022); sekretær: Marthe K. Ibanez (2021/2023); regnskapsfører: Merethe A. Dyrnes (2020/2022); styremedlemmer: Laila Frøyset (2020/2022); Berit Gullaksen (2021/2023) og Eva Elisabeth Knudtzon (2021/2023). Varamedlemmer: Helene Frøyset Veland (2021/2022) og Torbjørn Wilhelmsen (2021/2022).

På grunn av koronaepidemien har ikke foreningens styremedlemmer kunnet møtes fysisk i 2021, møtene har foregått ved hjelp av e-post og telefon. Årsmøtet ble holdt i uke 16, med frist 24.april. Styremøter ble holdt 24.04 og 13.11.2021

Statsautorisert revisor Ragnar Pettersen ble valgt til revisor på årsmøtet, og reviderer regnskapet for 2020 til minimumspris. Hjertelig takk for det. Regnskapet er ført av Merethe A. Dyrnes. Takk til henne også.

Foreningen er medlem av Innsamlingsregisteret og Innsamlingskontrollen. Dette gir bidragsyterne en forsikring om at pengene som blir gitt, går dit de skal.

U-landsforeningen Svalene arbeider i partnerskap med Asociación Cristiania i Lima. Dette er organisasjonen som representerer skolen Cristiania juridisk.

Foreningen er også støtteorganisasjon til SLUG (Slett U-landsgjelda).

### 2. Virksomheten i 2021

Alle innkomne bidrag er blitt registrert av styret. I 2021 var det 136 (140 året før) personer, institusjoner eller foreninger som ga bidrag til foreningen.

De fleste bidragene/gavene har blitt innberettet til Skattedirektoratet. Giverne får trukket av på skatten en viss prosent av det bidragene/gavene lyder på. Det var 89 (94 i 2021) personer/firma som ble innberettet, de hadde til sammen gitt kroner 586 200,- (3 043 367). Disse måtte ha oppgitt personnummer/organisasjonsnummer til foreningen, og fradragsberettigede bidrag er mellom 500,- og 50 000,- kroner.

Det ble sendt ut 3 nyhetsblad til 135 (172) adresser i løpet av året. 72 (90) av disse var e-postadresser. Svalene håper flere vil benytte anledningen til å motta Svalenytt som e-post. Dette sparer organisasjonen for utgifter i forbindelse med kopiering av brevet og forsendelse.

U-landsforeningen Svalene arbeider for ett prosjekt, en kombinert yrkes- og videregående skole, Cristiania, i Lima. Dette er en skole for fattige jenter fra slummen. Skolen har under normale forhold totalt 150 elever årlig, som får gratis undervisning og mat på skolen. Skolen har fem klasser, hver med 30 elever. Foruten vanlige skolefag får de opplæring i mat og helse, IKT og kosmetologi/frisørfag. Etter endt skolegang kan de få jobb med dette og slik forsørge sin familie, eller jobbe for å få råd til videre studier, og derved komme seg ut av fattigdommen.

På grunn av koronapandemien har ikke elevene kunnet møte på skolen i løpet av skoleåret 2021. Lærerne har hatt kontakt med elevene via internett og telefon, og undervisningen har nok blitt ganske redusert. Elevene har likevel fått godkjent skoleåret av det peruanske Undervisningsministeriet. I løpet av året har U-landsforeningen Svalene sendt ekstra midler slik at skolen har kunnet dele ut matvarer til elevene og deres familier, 4 ganger. Det var spesielt kjærkomment at de kunne få matvarer til jul. Skolen fikk også ekstra midler for å gå til innkjøp av bærbare PCer, til utlån blant elevene. Det ble også utført en del oppussingsarbeider ved skolen dette året, spesielt på kontorene.

Hoveddelen av midlene Svalene sender går til drift/lønn av ansatte på skolen. Disse kostnadene har økt den senere tiden, i takt med at prisene og lønningene også er økende i Peru.

U-landsforeningen Svalene har ingen ansatte. Det betyr at arbeidet som foreningen gjør, gjøres av styremedlemmene på frivillig basis. Innsamlingen gjennomføres ved at foreningen har mange givere og bidragsyttere som har støttet foreningen i en årrekke. Foreningen ser det som sitt hovedansvar at disse fortsetter, derfor finner en det viktig å formidle nyheter om fremdriften ved foreningens prosjekt. Nytt fra skolen Cristiania formidles til givernes gjennom nyhetsbrev som kommer ut 3 ganger i året og gjennom publisering på Facebooksiden «U-landsforeningen Svalene».

U-landsforeningen Svalene har ingen tredjepart til innsamlingsarbeidet.

U-landsforeningen Svalene takker hjertelig Bertin Hille fra Kristiansand for hjelp til å holde foreningens internettside oppdatert. Webhotell for denne siden er nå PROISP. Adressen er: [www.svalene.no](http://www.svalene.no). Her kan man bl.a. finne de siste nyhetsbrevene, få informasjon om Cristiania, Svalene i Norge og hva foreningen gjør.

### **3. Økonomi**

Bidrag og gaver har vært stigende opp gjennom årene. Kostnadssiden har også økt, spesielt p.g.a. kronens svekkede verdi. Etter styrets mening er formåls- og administrasjonsprosjenter tilfredsstillende. Det at hele 98,19 % av innsamlede midler går til formålet, er bare mulig fordi foreningen verken har lønnsutgifter eller dyr markedsføring. Forutsetningene for fortsatt virksomhet er til stede, noe styret er innstilt på.

Svalene takker hver og en av dere som har støttet foreningen i 2020, store og små bidrag er like kjærkomne.

Markussens Hjelpesfond takkes også i år hjertelig for trofast støtte; det kom et kjærkomment bidrag fra dem i 2020.

St. Paul skole takkes for å gi oss mulighet til gratis kopiering av foreningens nyhetsbrev, samt økonomisk hjelp.



Svalene fortsatte i 2021 ordningen med julegavekort, der man kunne kjøpe uniformer, bøker eller lunsjer til elevene på Cristiania, og gi det i julegave. Dette innbrakte et godt beløp i år også.

Av Svalenes aktivitetsregnskap for 2021 går det fram at innsamlede midler var 905,586,- kroner. Driftstilskuddet til Cristiania var noe høyere enn året før, av grunner som er forklart ovenfor. Dette ga foreningen et aktivitetsresultat på -406,205,- kroner.

Skolen i Lima er godt rustet, og foreningen har tillit til at arbeidet etter koronapandemien kan fortsette på samme måte som før, med finansieringen av utdanning og håp om en bedre framtid for 150 ubemidlede unge jenter i utkanten av Lima.

Årlige avgifter til Innsamlingskontrollen og revisjonsutgiftene er minimumssatser.

#### 4. Foreningens status og fremtidsutsikter


U-landsforeningen Svalenes status har vært jevnt stigende. Det betyr at økonomien til Svalene her i Norge nå er god. Svalenes mål er å fortsette å finansiere driften av yrkesskolen Cristiania. Den positive støtten fra så mange givere får Svalenes styre til å ha tillit til at arbeidet kan fortsette, og vi har tro på at det prosjektet Svalene støtter, virkelig hjelper til å gi en bedre framtid for mange unge jenter fra slummen i Peru.

Styret mener at årsregnskapet og årsberetningen samlet gir et riktig bilde av foreningens virksomhet i 2021 og stilling pr. 31.12.2021.

Bergen, 6. januar 2022

Styret i U-landsforeningen Svalene

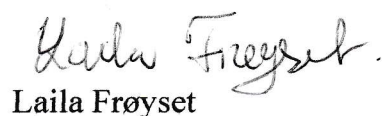
  
Vacilia Salazar

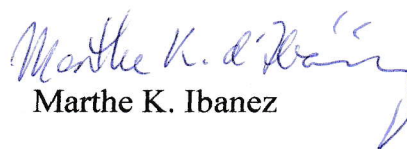
  
Tordis Ibanez  
Leder

  
Merethe A. Dyrnes

  
Eva Knudtzon

  
Berit Gullaksen

  
Laila Frøyset

  
Marthe K. Ibanez